

# BẢN TIN HIỆP NHẤT CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật III Mùa Vọng – Năm A, Ngày 11 Tháng 12 Năm 2016

## BÍ TÍCH RỬA TỘI

Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang hân hoan chào đón thành viên mới! Thông thường, ngày rửa tội sẽ được cử hành vào tối thứ Bảy sau thánh lễ 7 giờ, trong tuần 2 và tuần 4 của tháng. Xin liên lạc với Văn Phòng để lấy hẹn làm thủ tục.

## BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Cộng Đoàn Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn. Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.



## GHI DANH GIA NHẬP CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG

Chào mừng thành viên mới của Cộng Đoàn. Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Cộng Đoàn, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gửi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.

## CHÚC MỪNG!

Chúc mừng Ngày Thành Hôn:  
Chúc mừng Rửa Tội:

## BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHỨA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

## CÁC SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

### Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối  
(Thứ Sáu đầu tháng không có Thánh Lễ)  
Thứ Bảy 7:00 tối  
Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

### Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ  
Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

### Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối  
(Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá)

### Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối  
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối

## SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

### Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

### Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm  
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

### Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 3:00pm - 5:00pm  
Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm  
Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 5:00pm - 6:00pm

## TIỀN THU (03-04/12/2016)

Tiền quyên lễ 7 giờ tối Thứ Bảy	\$1,815.00
Tiền quyên lễ 2 giờ chiều Chúa Nhật	\$1,867.00
Tiền quyên lễ 7 giờ chiều Chúa Nhật	\$512.00
Tiền quyên lần 2 (Development Fund)	\$911.00
<b>TỔNG CỘNG:</b>	<b>\$5,105.00</b>

**Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica**  
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

**Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam**  
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204  
<http://ourladyoflavangva.com/>

**Cha Chánh Xứ: Giuse Trần Trung Liêm, O.P**  
(703) 982-7534 \* E-mail: pastor@cttdva.com

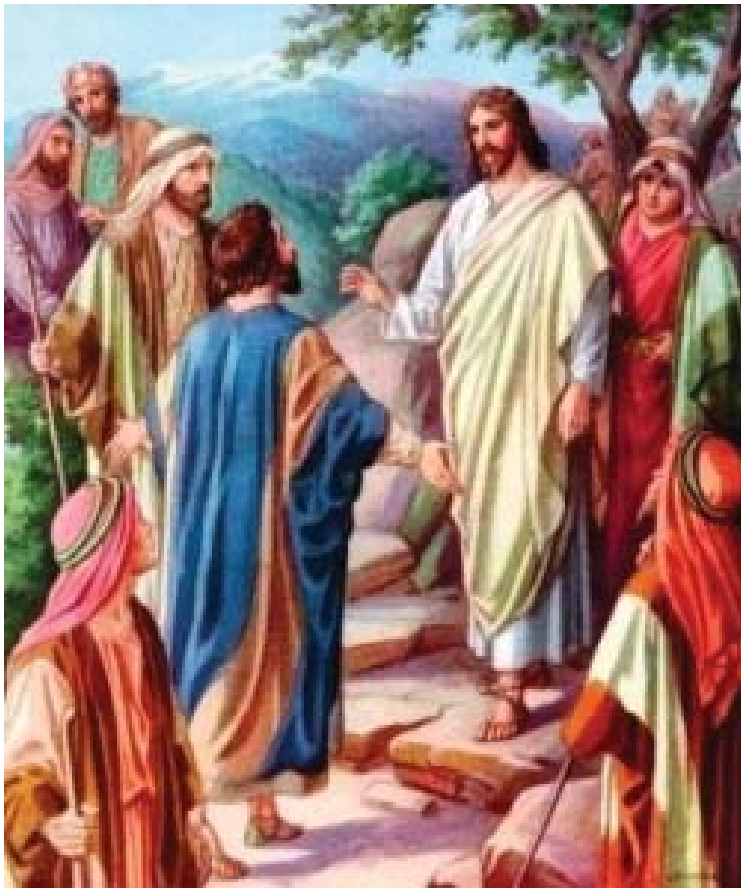
**Cha Đặc Trách: Gioan Hoàng Thanh Sơn, O.P.**  
(703) 982-7532 \* E-mail: lavang@cttdva.com

**Chủ Tịch Ban Thường Vụ: Giuse Đình Quốc Thịnh**  
(703) 672-3750 \* E-mail: dinhqthinh@gmail.com

# GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ

## ĐẲNG THIÊN SAI SẼ MANG LẠI

### NIỀM VUI VÀ BÌNH AN CHO CON NGƯỜI



Nhiều người lầm tưởng để có bình an và hạnh phúc, họ cần có uy quyền, danh vọng, giàu sang, sắc đẹp; nhưng thực tế chứng minh cho dù có những điều này, con người vẫn không có bình an và hạnh phúc. Con người chỉ có bình an và hạnh phúc thực sự, khi Thiên Chúa ngự trong tâm hồn, và hướng dẫn mọi khía cạnh trong cuộc sống.

Các Bài Đọc hôm nay tập trung trong lời hứa của Thiên Chúa sẽ ban Đấng Thiên Sai, và niềm vui khi con người có được Ngài trong tâm hồn.

Trong Bài Đọc I, tiên-tri Isaiah nhắc lại lời Thiên Chúa hứa sẽ ban Đấng Thiên Sai trong giòng tộc David, cho dù dân chúng đang sống lầm than khổ cực nơi lưu đày. Trong Bài Đọc II, thánh Phaolô khuyên nhủ các tín hữu phải luyện tập nhân đức trong khi chờ đợi ngày Đức Kitô đến lần thứ hai, nhất là kiên tâm bền chí và ăn ở thuận hòa.

Trong Phúc Âm, Chúa Giêsu khen ngợi Gioan Tẩy Giả vì ông có một đức tin vững vàng, một cuộc sống đơn giản, và một cuộc đời làm chứng nhân cho Thiên Chúa. Tuy thế, Chúa Giêsu nhấn mạnh người thấp nhất trong Nước Trời còn cao trọng hơn ông.

**Lm. Antôn Đình Minh Tiên, O.P.**

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 12.12	Đức Mẹ Guadalupê, Lễ Kính
Thứ Ba, 13.12	Thánh Lucia, Trinh nữ, Tử đạo, Lễ nhớ
Thứ Tư, 14.12	Thánh Gioan Thánh Giá, Linh mục, Tiến sĩ Hội Thánh, Lễ nhớ
Thứ Năm, 15.12	Ngày trong tuần Mùa Vọng
Thứ Sáu, 16.12	Ngày trong tuần Mùa Vọng
Thứ Bảy, 17.12	Ngày trong tuần Mùa Vọng Năm A
Chúa Nhật, 18.12	Chúa Nhật Thứ 4 Mùa Vọng Năm A



## GIÁO LÝ CÔNG GIÁO CHO NGƯỜI TRẺ

### (YOUTH CATECHISM = YOUCAT)

Điều cần nhớ cho dễ hiểu:

Toàn thể Giáo lý của Giáo Hội Công Giáo qui về 4 cột chính (của tòa nhà Giáo hội):

**Cột 1. Những điều cần tin (Kinh Tin Kính)**

**Cột 2. Những điều cần lãnh (7 Bí Tích)**

**Cột 3. Những điều cần giữ (10 Điều Răn)**

**Cột 4. Những điều cần xin (Kinh Lạy Cha)**

## CHAPTER ONE

*Man is receptive to God = Tại sao chúng ta tìm kiếm Chúa?*

**3. God has placed in our hearts a longing to seek and find him.** St. Augustine says, "You have made us for yourself, and our heart is restless until it rests in you." We call this longing for God. Vì Chúa đã đặt trong lòng ta ước mong (a longing) tìm Người. Thánh Augustino nói: "Chúa đã dựng nên chúng con cho Chúa, và lòng chúng con không nghỉ yên cho tới khi được nghỉ yên trong Chúa". Ta gọi đó là sự ước mong tìm Chúa. Saint Albert the Great O.P., "The noblest power of man is reason. The highest goal of reason is the knowledge of God."

**4. Ta có thể biết được Chúa hiện hữu (existence) nhờ lý lẽ (reason) tự nhiên không? Can we know the existence of God by our reason?** Có, nhờ lý lẽ tự nhiên, ta có thể nhận biết Chúa cách chắc chắn. (Vd: Con cái bởi cha mẹ, cha mẹ bởi ông bà...ông bà đầu tiên đầu tiên phải có Ai sinh ra, làm ra? Yes, human reason can know God with certainty. The world cannot have its origin and its destination within itself. In everything that exists, there is more than we see. The order, the beauty, and the development of the world point beyond themselves toward God. Every man is receptive to what is true, good, and beautiful. He hears within himself the voice of conscience, which urges him to what is good and warns him against what is evil. Anyone who follows this path reasonably finds God.



# TIN GIÁO HỘI HOÀN VŨ

## KINH TRUYỀN TIN VỚI ĐỨC THÁNH CHA

08/12/2016



VATICAN - Trong buổi đọc kinh Truyền Tin với gần 20 ngàn tín hữu trưa ngày 8-12-2016, ĐTC Phanxicô kêu gọi các tín hữu hoàn toàn tuân phục thánh ý Chúa.

Trong bài huấn dụ trước khi đọc kinh Truyền Tin, ĐTC đã quảng diễn những ý tưởng chính trong hai bài đọc của ngày lễ: trước hết là đoạn sách Sáng Thế nói về thái độ bất tuân phục của con người đối với Thiên Chúa, thích theo ý riêng hơn là tuân theo ý Chúa. Tiếp đến là đoạn Tin Mừng nói về lời thưa "Xin Vâng" của Mẹ Maria, qua đó Thiên Chúa đã nhập thể làm người, chia sẻ hoàn toàn thân phận của phạm nhân ngoại trừ tội lỗi.

ĐTC nói: "Đức Maria đã đáp lại đề nghị của Thiên Chúa và thưa với sứ thần "Này tôi là tôi tớ Chúa" (v.38). Mẹ không nói: "Lần này tôi sẽ thi hành ý Chúa, tôi sẵn sàng, rồi sẽ tính sau..." Lời thưa 'xin vâng' của Mẹ hoàn toàn, vô điều kiện... Đó là lời xin vâng quan trọng nhất trong lịch sử, lời xin vâng khiêm tốn lật đổ lời phủ nhận kiêu hãnh thời nguyên thủy, lời xin vâng chữa lành sự bất tuân phục, lời xin vâng sẵn sàng đảo ngược sự ích kỷ của tội lỗi".

ĐTC nhận xét rằng: "mỗi người chúng ta cũng có một lịch sử cứu độ với những vâng phục và bất tuân đối với Thiên Chúa. Nhưng nhiều khi chúng ta là những chuyên gia về sự vâng phục nửa chừng: chúng ta giỏi làm bộ không hiểu rõ điều Chúa muốn và điều mà lương tâm nhắc nhở chúng ta. Chúng ta cũng tinh ranh, không thưa "không" thẳng thừng với Chúa, nhưng chúng ta nói: "Con không có thể", "hôm nay không được, thôi để ngày mai!! ngày mai con sẽ làm điều thiện, sẽ cầu nguyện.. Nhưng làm như thế là chúng ta khép cửa đối với điều thiện và sự ác lợi dụng thái độ như thế của chúng ta".

ĐTC nhấn mạnh rằng mỗi lời thưa xin vâng đối với Thiên Chúa sinh ra những lịch sử cứu độ cho chúng ta và cho tha nhân. Trong hành trình mùa vọng này, Thiên Chúa muốn viếng thăm chúng ta và chờ đợi lời thưa xin vâng của chúng ta, qua đó chúng ta nói với Chúa: "Con tin nơi Chúa, con hy vọng nơi Chúa, con yêu mến Chúa; xin ý muốn thiện hảo của Chúa được thể hiện nơi con".

Sau khi đọc kinh truyền tin và ban phép lành cho các tín hữu, ĐTC chào thăm nhiều phái đoàn hành hương và loan báo chương trình hoạt động ban chiều của ngài: ngài đến cầu nguyện và đặt vòng hoa tại tượng đài Đức Mẹ Vô Nhiễm ở quảng trường Tây Ban Nha. ĐTC mời gọi các tín hữu hiệp với ngài trong cử chỉ này để biểu lộ lòng sùng mộ con thảo đối với Mẹ Thiên Quốc.

Tượng đài Đức Mẹ Vô Nhiễm trước trụ sở Bộ truyền giáo được Đức Chân phước Giáo Hoàng Piô 9 khánh thành ngày 8-9 năm 1857, tức là 3 năm sau khi tuyên bố tin điều Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội. Cột cao 11,81 mét trên đó có tượng Đức Mẹ đầu đội triều thiên 12 ngôi sao. Trước đó vào ban sáng, nhiều hội đoàn và tổ chức cũng đã đến kính viếng và đặt vòng hoa tại chân cột tượng Đức Mẹ.  
(SD 08-12-2016) Lm. Giuse Trần Đức Anh OP

## SINH HOẠT GIÁO XỨ & CỘNG ĐOÀN - THÁNG 12

\* **Sau lễ Giáng Sinh, Cộng Đoàn sẽ bắt đầu bán bánh chưng và bánh tét.** Xin liên lạc với chị Liệu để đặt hàng qua điện thoại : 703-282-6517 hoặc email: lieu.nguyen@hotmail.com

\* Kể từ bây giờ trở đi, Bản Tin Hiệp Nhất của Cộng Đoàn sẽ thêm phần **Giáo Lý cho giới trẻ (YouCat) song ngữ** để giúp các em hiểu thêm về Giáo Lý Công Giáo.

\* **Tinh Tâm và Giải Tội Mùa Vọng:**

- Tại Giáo Xứ: từ thứ Hai ngày 12 tháng 12 đến thứ Tư ngày 14 tháng 12.

- Tại Cộng Đoàn: tối Thứ Sáu ngày 16 tháng 12 lúc 7 giờ do **Cha Hoàng Huy Cường OP** giảng thuyết với đề tài: **Gia Đình - Chiếc Nôi của Đức Tin và Tình Yêu.**

\* **Tinh Tâm và Giải Tội Mùa Vọng cho Chương Trình Giáo Lý** sẽ được tổ chức vào ngày Thứ Bảy ngày 17 tháng 12 từ 3:00 pm đến 6:30 pm.

\* **Hoạt Cảnh và Lễ Vọng Giáng Sinh** sẽ được cử hành vào tối Thứ Bảy, ngày 24 tháng 12 lúc 8 giờ tối.

\* **Lễ Giáng Sinh Chính Ngày** sẽ được cử hành lúc 2:00 pm. Không có Thánh Lễ 7 giờ tối.

\* **Tiệc Giáng Sinh và Năm Mới của Cộng Đoàn** sẽ được tổ chức vào tối Thứ Bảy Ngày 31 tháng 12 năm 2016 sau Thánh Lễ.

\* **Lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa** (Tết Dương Lịch 2017) Chúa Nhật Lễ 2:00 pm. Không có Thánh Lễ 7:00 tối.

\* **Tuần này có quyền tiền lần 2 cho Catholic Charities Christmas Collection.**

## Hiệp với Linh Mục Chủ Tế, chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:

**Thứ Bảy, Ngày 10 Tháng 12 Năm 2016** **Lễ 7:00 pm**

Cha cố Anton Trần Nghị Lực (Gia đình)  
Têrêsa Nguyễn Thị Thái (gđ. Cường Chi & Nguyễn V. Vinh)  
Maria Nguyễn Thị Mai Anh (Gđ. Bà Lê Thị Hai)  
Giuse Lê Văn Truyền lễ giả (Lê Kim Lan)  
Maria Nguyễn Thị Mai Anh (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)

**Chúa Nhật, Ngày 11 tháng 12 năm 2016** **Lễ 2:00 pm**

Cha cố Anton Trần Nghị Lực (Gia đình)  
Phaolô Trần Ngọc Tuấn mới qua đời (Khanh Châu)  
Giuse Phạm Trọng và Mácta Phạm Trang (Phạm Hồng Dao)  
Maria Nguyễn Thị Thuộc (Thông và Hiến)  
Linh hồn Nguyễn Thị Châu (Nguyễn Phong)

Chúa Nhật, Ngày 11 tháng 12 năm 2016 Lê 7:00 pm

Maria Lương Thị Quế (Lê Vũ Phượng)  
Giuse Lê Văn Tiến (Lê Vũ Phượng)  
Maria Vũ Thị Đào (Lê Vũ Phượng)  
Giuse Lê Văn Truyền lễ giỗ (Lê Vũ Phượng)  
Đaminh Đỗ Tuấn Vũ (Lê Vũ Phượng)  
Tiên nhân nội ngoại (Vũ Thị Huệ)  
Máctinô Kiêu Đức Minh Hoàng  
Giuse Nguyễn Văn Bách (Nguyễn Yến)  
Giuse Phan Văn Lan, lễ giỗ (Phan Cẩm Tú)  
Xin bình an (Đào Hồng Vân)

## CẦU NGUYỆN

cho những người già yếu trong Cộng Đoàn

Ông Cố Trần Văn Lễ  
Ông Phạm Văn Đoàn  
Ông Nguyễn Phú Tịnh  
Ông Võ Văn Năm  
Bà Lê thị Cận



Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam | Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang

## HỘI CHỢ TẾT Xuân Đinh Dậu 2017



## DULLES EXPO CENTER

vào ngày Thứ Bảy 28 tháng 1 năm 2017 | 10AM - 11PM  
và Chủ Nhật ngày 29 tháng 1 năm 2017 | 10AM - 11PM  
4320 Chantilly Shopping Center | Chantilly, VA 20151

**Vé Ủng Hộ: \$5**  
**Free (kids under 6)**

**Liên Lạc:**  
**Thịnh Đình (703) 672-3750**  
**Tuấn Ngô (703) 646-0193**  
**Hoàng Nguyễn (703) 577-0516**  
[www.tetfestivalva.com](http://www.tetfestivalva.com)

**XỔ SỐ TRÚNG XE**  
**2017 LEXUS RX350**



**Và nhiều giải phụ:**  
**MacBook, 6 iPhone 7 Plus, 6 iPads**



## CÁCH HƯỚNG DẪN MUA VÀ TRẢ TIỀN VÉ SỐ

Xin quý vị điền tên, địa chỉ, số điện thoại, điện thư email vào phiếu vé rồi bỏ chung với chi phí vào phong bì được đính kèm và gửi trả về cho Văn Phòng Giáo Xứ (xin tránh gửi tiền mặt qua bưu điện).

Nếu quý vị không mua hết, quý vị có thể giúp bán cho người quen hoặc gửi trả về cho Văn Phòng Giáo Xứ. Văn Phòng Xổ Số của Tiểu Bang Virginia đòi hỏi Ban Tổ Chức phải giữ thống kê cho tất cả các vé số trong chương trình xổ số này vì các vé số chưa bán có thể bị người khác lạm dụng. Quý vị có thể gửi bằng bưu điện, trao lại cho Văn Phòng Giáo Xứ, hoặc bỏ vào giỏ quyên tiền cuối tuần trong Thánh Lễ.

**Hạn chót để gửi vé số về là cuối ngày Chúa Nhật, ngày 15 tháng 1, 2017. Các vé số và phiếu vé số nộp trễ sẽ không được chấp nhận.**

**CHI PHIẾU XIN VIẾT:**  
**HOLY MARTYRS OF VIETNAM**

Xổ số tại Dulles Expo Center lúc 10:15 tối Chúa Nhật, ngày 29 tháng 1, 2017. Người trúng giải sẽ được liên lạc bằng điện thoại ngay sau khi kết thúc chương trình xổ số. Danh sách người trúng giải cũng sẽ được niêm yết trên Bản Tin Hiệp Nhất, trên trang mạng của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington <http://www.cttdva.org> và Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang tại Chantilly <http://ourladyoflavangva.com>.

Giáo xứ xin chân thành cảm tạ lòng quảng đại của quý ông bà và anh chị em, đã và đang hy sinh đóng góp công sức và tài chánh cho các sinh hoạt và việc bảo trì các cơ sở Nhà Chúa. Xin Thiên Chúa đầy lòng nhân ái tiếp tục đổ tràn muôn vạn hồng ân xuống trên quý ông bà, anh chị em và toàn thể quý quyền.

## CÔ THANH

Nhận đặt tiệc, sinh nhật, đám cưới, hội họp.  
Các món ăn ngon của người VN.  
Các món mặn, soup và các món tráng miệng.  
Giao tận nhà.  
Có nhận làm bánh tết, bánh chưng trong dịp Tết.  
Xin vui lòng gọi **703-209-8492**  
hoặc e-mail [lecatering@hotmail.com](mailto:lecatering@hotmail.com)

## LAN NGUYỄN, D.D.S

**NHA KHOA THẨM MỸ & GIA ĐÌNH**  
9671-D MAIN STREET, FAIRFAX, VA 22031  
(Trong khu Woodson Square)  
Phone: **703-503-5211**  
**NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO & VA MEDICAID**  
Giờ làm việc: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:30 PM  
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

## TNT AUTO TECH

**COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT**  
25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152  
**TOMMY (TRONG)**  
CELL: (571) 435-5657  
BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878  
MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM  
SAT: 8:30 AM - 3:30 PM